

Желающим ...

आरोग्यंभास्करादिच्छेत् श्रियमिच्छेद्दुताशनात् ।

ज्ञानंमहेश्वरादिच्छेद्मोक्षमिच्छेज्जनार्दनात् ॥

Первичная разбивка текста:

आरोग्यं भास्करादिच्छेत् श्रियमिच्छेद्दुताशनात् ।

ज्ञानं महेश्वरादिच्छेद् मोक्षमिच्छेज्जनार्दनात् ॥

Окончательная раскладка:

आरोग्यं भास्करात् इच्छेत्

श्रियम् इच्छेत् हुताशनात् ।

ज्ञानम् महेश्वरात् इच्छेत्

मोक्षम् इच्छेत् जनार्दनात् ॥

Слова и словосочетания

могущие быть трудными к переводу:

भास्करात् – пятый падеж от भास्+करः (делюющий свет,
блеск) – Солнце

हुताशनात् – пятый падеж от हुत+आशनः (пожертвованый
пожиратель) - Агни

महेश्वरात् пятый падеж от मह+इश+वरः (великий желаний
претворитель) – Шива

जनार्दनात् пятый падеж от जन+अर्दनः (страдалец за
людей) - Вишну

Примерный литературный перевод:

Желающим здоровья следует обращаться к Солнцу;
Желающим материального достатка – к Агни;
Страждущим знания - к Шиве;
Ищущим освобождения – к Вишну.